

The Gospel of Mark

Sermon 32 – Sermon Notes

Title: “4000 mouths to feed”

Scripture: Mark 8:1-10

Date preached: April 16th 2023

Scripture: Mark 8:1-10

1 In those days, the multitude being very great and having nothing to eat, Jesus called His disciples *to Him* and said to them, **2** “I have compassion on the multitude, because they have now continued with Me three days and have nothing to eat. **3** And if I send them away hungry to their own houses, they will faint on the way; for some of them have come from afar.”

4 Then His disciples answered Him, “How can one satisfy these people with bread here in the wilderness?”

5 He asked them, “How many loaves do you have?”

And they said, “Seven.”

6 So He commanded the multitude to sit down on the ground. And He took the seven loaves and gave thanks, broke *them* and gave *them* to His disciples to set before *them*; and they set *them* before the multitude. **7** They also had a few small fish; and having blessed them, He said to set them also before *them*. **8** So they ate and were filled, and they took up seven large baskets of leftover fragments. **9** Now those who had eaten were about four thousand. And He sent them away, **10** immediately got into the boat with His disciples, and came to the region of Dalmanutha.

1 그 무렵 또 다른 군중이 많이 모여들었으나 먹을 것이 없으므로 예수님은 제자들을 불러 이렇게 말씀하셨다. 2 “이 사람들이 나와 함께 있는 자가 벌써 3 일이 되었는데 먹을 것이 없으니 가엾구나. 3 이들 가운데는 먼 데서 온 사람들도 있으니 만일 굶겨 보낸다면 길에서 쓰러질 것이다.” 4 “이런 벌판에서 이 사람들을 배불리 먹일 만한 빵을 어디서 구할 수 있었습니까?” 5 “너희에게 빵이 얼마나 있느냐?” “일곱 개 있습니다.” 6 예수님은 군중들을 땅에 앉히시고 빵 일곱 개를 가지고 감사 기도를 드린 다음 떼어서 제자들에게 주시며 사람들 앞에 갖다 놓게 하셨다.

7 그들에게는 또 작은 물고기 몇 마리도 있었다. 예수님은 그것도 받아 감사 기도를 드리고 제자들을 시켜 사람들에게 나누어 주도록 하셨다. 8 그래서 그들은 모두 싹껏 먹고 남은 조각을 일곱 광주리나 가뒀으며 9 먹은 사람은 약 4,000 명이었다. 예수님은 그들을 돌려보내시고 10 즉시 제자들과 함께 배를 타고 달마누다 지방으로 가셨다.

Review

Before we look at today's passage of scripture let's spend some time reviewing what we studied last time. As I'm sure you remember we concluded chapter seven. The chapter ends with Jesus leaving the region of Tyre and Sidon and journeying through the Decapolis. This largely Gentile area comprised ten cities that had formed an alliance and were supportive of Rome.

The people living here were Hellenized, this means that in terms of their outlook or world-view they were strongly influenced by Greek culture. It is whilst the Lord Jesus is in this region, somewhere in the vicinity of the Sea of Galilee that a deaf and speech impaired man is brought to Him. We do not know the ethnicity of this man but as I pointed out last time I am inclined to think he may have been a Gentile. The man's friends or family members bring him to Jesus and beg Jesus to lay His hand upon him. The general belief at that time was that God had given specially chosen people the power to heal. God's power was transferred from this chosen person to the sick person when physical contact was made. This helps explain why so many clamoured to get near and be able to physically touch Jesus. We do not know what these people had seen or heard about Jesus. However we must conclude that they had a degree of faith or belief that He had the power and authority to heal.

The healing itself was interesting. Throughout His earthly ministry Jesus employed a variety of healing procedures or methods. It makes for an interesting study to look at the different ways Jesus healed. At times it was with just a word. On other occasions, like this one it was far more physical. I am inclined to think that Jesus tailored the healing process to benefit most the circumstances of the person or persons involved. So let us consider the process Jesus took here. Firstly, He took the man away from the crowd. Perhaps this was to help the man better focus on what was to happen to him. Then Jesus put His fingers in the man's ears. Maybe this was intended to physically demonstrate what He was about to do. His ears were blocked soon the blockage would be removed. Then Jesus spat and touched the man's tongue. That's the part most of us find a little yucky! This is of course not the only time that saliva was used as part of a miracle. Later, in the town of Bethsaida, Jesus heals a blind man by rubbing saliva on his eyes (Mark 8:23). In John's gospel we have the account of Jesus using his spit to make mud which He then rubbed on a blind man's eyes (John 9:6). So clearly there is something important as regards saliva of which we, far removed in terms of culture and experience are unaware.

After touching the man's tongue Jesus looked up to heaven. He was I think directing this man's attention and focus to where this miracle originated. He then sighed and said, "Be opened." Immediately the man was able to hear and speak clearly and plainly. The story ends with Jesus commanding all present to keep this miracle a secret. Given how amazing this was it is perhaps not surprising that people could not refrain from spreading the news.

Today we have another miracle account to examine.

오늘 본문을 보기 전에 지난 시간에 공부한 내용을 복습해 봅시다. 기억하시겠지만 저희는 7 장을 끝냈습니다. 7 장은 예수께서 두로와 시돈 지방을 떠나 데카볼리를 여행하시는 것으로 끝납니다. 대체로 이방인들이 살고있던 이 지역은 서로 동맹을 맺고 로마를 지지하는 10 개의 도시로 구성되었습니다. 이곳에 사는 사람들은 헬레니즘화 되었는데, 이것은 그들의 관점이나 세계관이 그리스 문화의 영향을 강하게 받았다는 것을 의미합니다. 주 예수께서 이곳 갈릴리 근처 어딘가에 계시는 동안 귀먹고 언어 장애가 있는 사람이 데려져왔습니다. 우리는 이 사람의 만족성을 알지 못하지만 저는 그가 이방인이었을 것이라고 생각합니다. 그 사람의 친구나 가족이 그를 예수님께 데려와 그에게 안수해 달라고 요청합니다. 당시의 일반적인 믿음은 하나님께서 특별히 선택한 사람들에게 치유의 능력을 주신다는 것이었습니다. 하나님의 능력은 이 선택된 사람에게서 병자에게 신체적 접촉이 이루어졌을 때 옮겨졌습니다. 이것은 왜 그토록 많은 사람들이 예수님께 가까이 가서 신체적으로 만지고자 했는지를 설명해줍니다. 이 사람들이 예수님에 대해 무엇을 보고 들었는지 모릅니다. 그러나 그들이 예수님이 치유의 능력과 권위를 가지고 있다는 믿음을 어느 정도 가지고 있었다고 생각됩니다.

치유 그 자체가 흥미롭습니다. 예수님은 자상 사역을 통해 다양한 치유 절차나 방법을 사용하셨습니다. 예수님이 치유하실 때 사용하신 여러 가지 방법을 살펴보는 것은 흥미로운 연구입니다. 때때로 그것은 단순히 말씀이었습니다. 다른 경우에는 이번과 같이 훨씬 더 육체적이었습니다. 저는 예수님이 관련된 사람의 상황에 유약하도록 치유 과정을 조정했다고 생각합니다. 그러므로 여기서 예수께서 취하신 과정을 생각해 봅시다. 첫째, 그분은 군중에게서 그 사람을 데려가셨습니다. 아마도 이것은 그 남자가 자신에게 일어날 일에 더 잘 집중하도록 돕기 위한 것일 것입니다. 그런 다음 예수님은 그 사람의 귀에 손가락을 넣으셨습니다. 어쩌면 이것은 그가 하려는 일을 물리적으로 보여주기 위한 것일 수도 있습니다. 그의 귀는 막혔었지만 막힌 것이 제거되었습니다. 그런 다음 예수님은 침을 뱉어 그 사람의 혀에 손을 대셨습니다. 그것은 우리 대부분이 약간 엉뚱하다고 생각하는 부분입니다. 물론 타액이 기적의 일부로 사용된 유일한 경우는 아닙니다. 나중에 벳새다 마을에서 예수님은 맹인의 눈에 침을 바벼서 고치셨습니다(막 8:23). 요한복음에는 예수께서 침으로 진흙을 아겨 소경의 눈에 바르신 이야기가 나옵니다(요 9:6). 문화와 경험 면에서 멀리 떨어져 있는 우리가 알지 못하는 타액과 관련하여 중요한 것이 분명히 있습니다.

그 사람의 혀를 만지신 후 예수님은 하늘을 우러러보셨습니다. 이 기적이 시작된 곳으로 이 사람의 관심과

초점을 아끈 것 같습니다. 그런 다음 그는 한숨을 쉬며 "열려봐"고 말했습니다. 그 즉시 그 사람은 분명하게 듣고 말 할 수 있게 되었습니다. 이 이야기는 예수님이 거기 있던 모든 사람들에게 이 기적을 비밀로 하라고 명령하시는 걸로 □□□□. 이 기적이 얼마나 놀라운 일인지 감안할 때 사람들이 뉴스를 퍼뜨리는 것을 자제할 수 없었다는 것은 놀랄 일도 아닐 것입니다. 오늘 또 다른 기적 이야기를 살펴보겠습니다.

1 In those days, the multitude being very great and having nothing to eat, Jesus called His disciples to Him and said to them, 2 "I have compassion on the multitude, because they have now continued with Me three days and have nothing to eat. 3 And if I send them away hungry to their own houses, they will faint on the way; for some of them have come from afar."

Mark here begins to recount the second time that Jesus provided food for a large crowd of people. This miracle is also recorded in Matthew's gospel (Matt 15:29-39). As you read this account you cannot fail to note that there are many similarities with the account we looked at in chapter 6, the feeding of the 5000. But, there are also some significant differences. This is very important. People on occasion will claim that Christianity is the same, or shares similarities with some other religious traditions. They are usually pointing this out as evidence that Christianity is not entirely new or unique. That it has in fact borrowed ideas or concepts from elsewhere. When people make such claims we need to encourage them to look beyond the often superficial similarities to what sets Christianity apart. Let me give you an example of what I mean.

여기서 마가는 예수께서 두번째로 많은 사람들에게 음식을 제공하신 이야기로 시작합니다. 이 기적은 마태복음에도 기록되어 있습니다(마 15:29-39). 이 기록을 읽으면서 6 장에서 살펴본 5000 명을 먹이신 기록과 많은 유사점이 있다는 점에 주목하지 않을 수 없습니다. 그러나 몇 가지 중요한 차이점도 있습니다. 이걸 매우 중요해요. 때때로 사람들은 기독교가 다른 종교적인 전통과 똑 같거나 유사한 점을 공유한다고 주장할 것입니다. 그들은 일반적으로 기독교가 완전히 새롭거나 독특하지 않다는 증거로 이것을 지적하고 있습니다. 실제로 다른 곳에서 아이디어나 개념을 가져왔다고 주장합니다. 사람들이 그러한 주장을 할 때 우리는 그들이 파상적인 유사점을 넘어서 무엇이 기독교를 다른 종교와 구별하는지 볼 수 있도록 장려해야 합니다. 제가 의미하는 바를 예를 들어 보겠습니다.

You may have heard people say that Yahweh and Allah are the same God with different names. I was once in a church where someone said that we should have closer ties with Muslims because we share the same God. I didn't stay long in that church! Now don't misunderstand me here, I strongly believe that we should have a great love and care for Muslims. They too are made in God's image. We should love them enough to want to share the gospel with them. But suggesting that we honour and worship the same God severely hinders the presentation of truth. They may think they are on the path to God, but in reality they are on an altogether different path. So simply put it is unloving of us to allow Muslims to continue being deceived that Allah and Yahweh are the same.

So let us briefly consider this issue. Is Allah just another name for the one God of the universe? There are without question some similarities. Both Christians and Muslims view God as all-powerful, all-knowing, and all-present. We also believe that God created all that exists. But it is the differences that are essential. It is when we look carefully at the differences that the truth emerges. We recognise that they are not the same.

We believe God has revealed Himself as a trinity. One God in three persons. Islam teaches that Allah is not triune. Such a thought in Islam is blasphemy. Allah is a single person. Christians believe that Yahweh has revealed Himself to us. He has done this because He desires a personal relationship with us. This is why He wants us to call Him Father. Muslims by contrast believe that Allah has not revealed himself to his creation. Further to this they believe that it is impossible to have a personal relationship with him. He is not their father rather he exists only to be served and worshipped.

The bible tells us that the helper is the Holy Spirit. The Quran teaches that the helper is Muhammed. Christians believe that God's only begotten Son is Jesus. Islam teaches that Allah has no begotten son. Of critical importance is the provision that God has made to save His people. Christians believe that God sacrificed His Son for sinners. He guarantees salvation by grace to those who put their

faith in His Son. Allah sacrificed nothing, and only saves if sufficient works are done. This means Muslims die with no guarantee of being saved. As you can from just this brief overview there are too many contradictory things in both character and nature for us to say we are talking about the same deity. It should therefore be self evident that Allah and Yahweh are not the same.

여러분은 사람들이 여호와와 알라가 이름만 다른 같은 신이라고 말하는 것을 들어 봤을 겁니다. 저는 어떤 교회에서 우리가 같은 신을 공유하기 때문에 무슬림과 더 긴밀한 관계를 가져야 한다고 말하는 것을 들은 적이 있습니다. 저는 그 교회에 오래 머물지 않았습니다. 저에 대해 오해하지 않기를 바라며 물론 저는 우리가 무슬림에 대한 큰 사랑과 관심을 가져야 한다고 굳게 믿습니다. 그들도 하나님의 형상으로 만들어졌습니다. 우리는 그들과 복음을 나누고 싶을 만큼 그들을 사랑해야 합니다. 그러나 우리가 같은 하나님을 공경하고 경배한다고 제안하는 것은 진리를 제시하는 것을 심각하게 방해합니다. 무슬림은 자신들이 하나님께로 가는 길에 있다고 생각할지 모르지만 실제로는 전혀 다른 길에 있습니다. 간단히 말해서 무슬림이 알라와 여호와가 동일하다는 잘못된 믿음을 계속해서 갖도록 내버려 두는 것은 그들을 사랑하는 것이 아습니다.

따라서 이 문제에 대해 간단히 살펴보겠습니다. 알라는 우주의 유일한 신의 또 다른 이름입니까? 물론 몇 가지 유사점들이 있습니다. 기독교인과 무슬림 모두 하나님을 찬양하고 전지하며 만유하신 분으로 봅니다. 또한 하나님께서 이 세상에 존재하는 모든 것을 창조하셨다고 믿습니다. 그러나 본질적인 차이점이 중요합니다. 차이점을 주의 깊게 살펴볼 때 진실이 드러나고 동일하지 않음을 알 수 있습니다.

우리는 하나님께서 자신을 삼위일체로 계시하셨다고 믿습니다. □□□□□□□□□□□□□□□□ 이슬람교는 알라가 삼위일체가 아니라고 가르칩니다. 이슬람교에서 그런 생각은 신성모독입니다. 알라는 삼위가 아닌 일위(one person) 입니다. 그리스도인들은 여호와께서 자신을 우리에게 나타내셨다고 믿습니다. 그분은 우리와 인격적인 관계를 원하시기 때문에 이렇게 하셨습니다. 이것이 바로 우리가 그분을 아버지라고 부르기를 원하는 이유입니다. 대조적으로 무슬림은 알라가 자신의 창조물에게 자신을 나타내지 않았다고 믿습니다. 게다가 그들은 알라와 개인적인 관계를 갖는 것이 불가능하다고 믿습니다. 알라는 그들의 아버지가 아니라 오직 섬김과 경배를 받기 위해서만 존재합니다.

성경은 보혜사(돕는 자)가 성령이라고 말씀합니다. 코란은 돕는 자가 무함마드라고 가르칩니다. 기독교인들은 하나님의 독생자가 예수라고 믿습니다. 이슬람교는 알라에게는 독생자가 없다고 가르칩니다. 극도로 중요한 것은 하나님께서 그분의 백성을 구원하기 위해 예비하신 것인데요. 기독교인들은 하나님이 죄인들을 위해 그분의 아들을 희생하셨다고 믿습니다. 하나님은 그의 아들을 믿는 자들에게 은혜로 구원을 보증하십니다. 알라는 아무것도 희생하지 않았으며 사람들이 구원받을 만한 행위를 한 경우에만 구원한다 합니다. 이것은 무슬림이 구원의 보장 없이 죽는다는 것을 의미합니다. 이 간략한 개요에서 알 수 있듯이 우리가 같은 신에 대해 말하고 있다고 보기에는 성품과 본성 모두에 모순되는 것들이 너무 많습니다. 알라와 여호와는 동일하지 않습니다.

What about this miracle? Are we, as some critics suggest to assume that this is just a retelling of the story of the feeding of the 5000. Quite why Mark would tell the same story again just two chapters later is never explained. Human beings make errors and sometimes make repeat themselves. But we believe that Mark was inspired by the Holy Spirit. He did not intend for us to have two accounts of the same event in one gospel. So let us compare the two accounts. We see that there are some obvious similarities between the two feeding miracles. They share a wilderness setting. Both involve a large crowd of hungry people. Both reveal Jesus having compassion for the people. The same food is involved in each; bread and fish. The leftovers are collected in baskets. But again as we shall see the differences are significant. So just as with the example of Yahweh and Allah we need to look at the differences. In this case the differences show us that there were two distinct feeding miracles. Let us look at the account now.

이 기적은 어떻습니다? 일부 비평가들이 제안하는 것처럼 이것이 단지 5000 명을 먹인 이야기를 반복하고 있다고 생각합니다? 마가가 단지 두 장 후에 같은 이야기를 반복할 이유가 있을까요? 인간은 오류를 범하고 때로는 반복합니다. 그러나 우리는 마가가 성령의 영감을 받았다고 믿습니다. 성령은 한 복음서에서 같은 사건에 대해 두 번 기록하도록 의도하지 않으셨습니다. 따라서 두 이야기를 비교해 보겠습니다. 예수님께서 사람들을 먹이는 두 기적이 몇 가지

분명한 유사점을 가지고 있습니다. 둘 다 배경이 광아입니다. 둘 다 많은 무리의 배고픈 사람들이 있습니다. 둘 다 사람들을 공황히 여기는 예수님을 보여줍니다. 동일한 음식이 있습니다. 빵과 생선 그리고 남은 음식은 바구니에 모입니다. 그러나 다시 보게 되었지만 차이점이 분명합니다. 따라서 여호와와 알리의 여처럼 차이점을 살펴봐야 합니다. 이 차이점들은 두 기적이 서로 분명히 다름을 보여줍니다. 이제 이야기를 살펴보겠습니다.

This miracle it seems took place shortly after the healing of the deaf and speech impaired man. This means that in all probability Jesus was still in the Decapolis region. The large crowd that had gathered to hear Him preach were a mixed group of Jews and Gentiles. But given this location we should assume that the crowd comprised more Gentiles than Jews. Once again, as with the last feeding miracle the problem is providing food to this large crowd.

Jesus has great compassion on these people. Last time He felt compassion, but did not express it verbally to the disciples. Here He tells the disciples that He has a deep awareness of the suffering of these people. They have been with Him in this place for three days. We often wonder what it would have been like to have been in the crowd listening to Jesus. Today, let us be honest many pastors and public speakers are a little dry and boring. Very few are so gifted that they can hold our attention for hours. Jesus though was the most charismatic and engaging of public speakers. Today's account is evidence of this. These people listened intently for three days. Their physical needs were forgotten. It seems as though they were riveted by the truth Jesus imparted.

Now it may be the case that when they initially went after Jesus they had brought some provisions with them. Now there was nothing left. Perhaps Jesus waited for some time to see if the disciples would ask Him to intervene. Maybe, it was a kind of test for them to see if they had the great love for people that He had. Last time they had wanted to send the people away to find food. On this occasion the disciples say nothing.

Naturally after three days this large group of people are hungry. Today living in a world of plenty most of us have never had to go a day or two without food. Most of us find even going a few hours without food a challenge. I imagine the common people of Jesus day were better accustomed to living without regular meals. Still the Lord Jesus is concerned for these people. If they have to walk a long distance back to their homes they may collapse along the way due to a lack of energy. So Jesus is posing this challenge to His disciples. Where could one find the food needed to satisfy all these people. How will they respond? Let's read on and find out.

이 기적은 구마거리와 언어 장애인의 치유 직후에 일어난 것 같습니다. 이것은 아마도 예수께서 여전히 데카볼리 지역에 계셨음을 의미합니다. 그분의 설교를 듣기 위해 모인 큰 무리는 유대인과 이방인이 섞인 무리였습니다. 그러나 위치를 고려할 때 우리는 군중이 유대인보다 더 많은 이방인으로 구성되어 있다고 가정합니다. 다시 한 번 지난번에 오천명을 먹인 기적과 마찬가지로 이 많은 군중에게 음식을 제공해야 하는 상황입니다.

예수님은 이 사람들을 크게 불쌍히 여기셨습니다. 지난 번에도 공황을 느끼셨지만 제자들에게 말로 표현하지 않으셨습니다. 여기에서 그분은 제자들에게 이 사람들의 고통을 깊이 알고 계시다고 말씀하십니다. 그들은 이곳에서 사흘 동안 예수님과 함께 있었습니다. 우리는 종종 군중 속에서 예수님의 말씀을 듣고 있었다면 어땠는지 궁금해 합니다. 솔직히 말해서 오늘날 많은 목회자들과 설교자들은 다소 건조하고 지루합니다. 우리의 관심을 몇 시간 내내 끌 수 있는 재능이 있는 사람은 거의 없습니다. 그러나 예수님은 가장 카리스마 있고 매력적인 대중 연설자였습니다. 오늘의 기록이 그 증거입니다. 이 사람들은 3 일 동안 열심히 들었습니다. 그들의 육체적 필요는 잊혀졌습니다. 그들은 마치 예수님이 전해주시는 진리에 사로잡힌 것 같습니다.

그들이 처음에 예수를 따랐을 때 어느 정도의 식량을 가지고 있었을 수 있습니다. 지금은 아무것도 남지 않았습니다. 아마도 예수님은 제자들이 개입해 달라고 요청하는지 보려고 얼마 동안 기다리셨을 것입니다. 아마도 그것은 예수님이 그 사람들을 사랑하듯 제자들도 사람들에게 대한 큰 사랑을 가지고 있는지 알아보는 일종의 시험이었을 것입니다. 지난 번에 제자들은 식량을 구하게 하려고 사람들을 멀리 보내고자 했습니다. 하지만 이번에는 제자들이 아무 말도 하지 않습니다.

자연히 3 일 후 이 많은 사람들은 배가 고픈다. 오늘날 풍요로운 세상에 살고 있는 우리 대부분은 단 하루나

이들도 음식 없이 지낼 필요가 없었습니다. 우리 대부분은 음식 없이 몇 시간을 지내는 것조차 어려워 합니다. 저는 예수 시대의 평범한 사람들이 규칙적인 식사 없이 사는 데 더 익숙했을 겁니다. 그래도 주 예수님은 이 사람들을 염려 하십니다. 집으로 돌아가는 먼 거리를 걸어야 한다면 기력 부족으로 도중에 쓰러질 수도 있습니다. 그래서 예수님은 제자들에게 이 도전을 제시하십니다. 이 모든 사람들을 만족시키는 데 필요한 음식을 어디에서 찾을 수 있을까요? 그들은 어떻게 반응할까요? 계속 읽어 보죠

4 Then His disciples answered Him, “How can one satisfy these people with bread here in the wilderness?”

When I read verse 4 I find it incredible. Am I the only one, or does it strike you too as being really strange? The answer is blindingly obvious. Jesus can simply say to them, “I can satisfy all these people in exactly the same way I recently did with a larger crowd of 5000.” So what exactly is going on here? Why do the disciple ask this inane question? There may be several possible solutions. Which do you find most convincing?

Firstly, that they have forgotten the miracle of the feeding of the 5000. It was several months ago and a great deal has happened in this intervening period. So at this time they have simply forgotten what Jesus did before. Does this seem plausible? To me this seems unlikely. It's hard to imagine that you would ever forget a miracle like that. It played out over several hours and more importantly they played an active part in the miracle. It was the disciples that found the bread and fish, they distributed to the people and then they collected the leftovers. However, let us be fair in our assessment of them. We know from our own life experiences that sometimes, even with all we know or may have experienced we sometimes act with unbelief. So quickly and easily we forget the mercies of the Lord. Probably we have all had the experience of having our prayers answered. And yet when some other issue arises we worry and become anxious, forgetting that God previously answered our prayers. So it may be possible that the disciples have simply forgotten what occurred previously.

Secondly, the disciples ask the question in order to induce or coax Jesus into doing something. Let me give you an example of what I mean. Imagine I have several heavy boxes to move from one part of the house to another. I might say to my other family members, “How on earth is it possible to move these heavy boxes from here to over there?” I am hoping that my question will stimulate them into wanting to help me move the boxes. So, its a non-direct way of asking for something to be done. Remember that Jesus was not constantly performing miracles. The miracles were always done with a particular purpose in mind. They were never just done to impress people.

We should also remember that on occasion the Lord Jesus was even reluctant to perform miracles. So maybe the disciples are asking Jesus in a round-about kind of way to intervene.

Thirdly, the disciples remember the miracle of the 5000 but for some reason do not think Jesus can perform this miracle in this present situation. This may strike us as odd but we should think back to other biblical accounts that show people doubting God. Take for example the people of Israel following the Exodus. They had witnessed God doing amazing things, parting the Red Sea and providing them with manna. But still they complained and seemed to doubt that God could provide for them. So maybe the disciples remember what happened before but are doubtful that such a miracle can be replicated again.

I think that this third option seems the most likely. That once again the slow witted and unbelieving disciples are going to be given a lesson. The lesson they are soon to learn is that they must depend on the Lord Jesus and not upon themselves. This lesson of course still applies to us today. How often do we think that we have the ability, knowledge or skills to do things without God's input or help. So we would be wise to remember that Jesus Christ has the solution to every problem. All we need do is trust Him, give Him our all, and obey. Let us read on.

have, time, money or resources to help and serve other. The disciples tell Jesus that they have seven loaves and an unspecified number of small fish. As I mentioned last time the loaves were probably small and round in shape. Roughly in size terms equivalent to a Belgian waffle (though not as tasty!). Seven would not be enough to adequately feed the twelve disciples let alone this large crowd. The word used for “fish” differs here in this second miracle account. In the feeding of the 5000 the Greek word used to describe the fish is *ichthus*. Here the word used is *ichthudion*. It literally means “little fish” or more specifically refers to small fish like a sardine. These fish along with bread made up the staple diet for people in this region.

Jesus commands the people to sit on the “ground.” In the feeding of the 5000 they sat on the “grass.” That was because it was close to Passover and still spring. The grass was still green. It is now later on in the year, perhaps summer and the grass has now yellowed under the hot sun. The Lord Jesus again offers up of prayer of thanksgiving to God for providing the bread, breaks it and gives it to the disciples. It would again fall to them to share the food out among the people. Later the small fish are also blessed and handed out. As with the first miracle everyone eats until they are full. Again there is a collection of the leftovers and on this occasion seven baskets are taken up. There is another difference here when it comes to describing the baskets. In the feeding of the 5000 Mark uses the Greek word *kophinios*. Here the word used is *spuris*. The *spuris* was a much larger basket (twice the size) of the *kophinios*.

When Paul made his escape from Damascus at night he was lowered down the wall in a *spuris* (Acts 9:25). This is of course further evidence, not that any is needed that this is a distinct and separate miracle.

You have probably also noted that the word seven occurs twice in this account. It may of course be purely coincidental. On occasions in scripture numbers carry special significance and meaning. But this is not always the case, it may just be that there were seven fish and seven baskets. What symbolism may be hidden here? Well, the number seven as you know is a special biblical number. Here it may represent the number of Gentile nations. In Deuteronomy, we read.

When the LORD your God brings you into the land you are entering to possess and drives out before you many nations—the Hittites, Girgashites, Amorites, Canaanites, Perizzites, Hivites and Jebusites, seven nations larger and stronger than you. (Deut 7:1)

So perhaps Mark is encouraging us to see in this miracle that God's loving mercy and grace is being extended to all people. Or, perhaps that through Christ all nations, even former enemies are now being blessed. This has certainly been how many, beginning with the church fathers have looked at this miracle. That Jesus brings saving bread to the Gentiles, as he brought it earlier to the Jews. Let us conclude the account by looking at the final two verses.

여러분은 예수께서 5000 명을 먹일 때 취하신 단계를 기억할 겁니다. 그분은 어떤 음식을 찾을 수 있는지 알아보기 위해 제자들을 군중 속으로 보내셨습니다. 그들은 딱 다섯 개와 물고기 두 마리를 바친 소년을 데려왔습니다(요 6: 9). 이 번에는 예수님이 제자들에게 빵이 몇 개나 있는지 물으십니다. 이것이 진정한 봉사의 본질입니다. 우리 역시 다른 사람을 돕고 봉사하기 위해 우리가 가진 것, 시간, 돈 또는 자원을 포기하라는 부름을 받았습니다.

제자들은 예수님께 빵 일곱 개와 몇 마리의 작은 물고기가 있다고 말했습니다. 지난 번에 언급했듯이 빵은 모양이 작고 둥글었을 것입니다. 대략 벨기에 와플과 같은 크기입니다(맛은 없지만). 일곱 개의 빵은 이 많은 군중은 고사하고 열두 제자를 충분히 먹이기에 부족할 것입니다. 두 번째 기적 이야기에 사용된 "물고기"란 단어는 첫 번째와 다릅니다. 5000 명을 먹일 때 사용한 물고기의 헬라어는 *ichthus* 입니다. 여기서 사용된 단어는 *ichthudion* 입니다. 그것은 말 그대로 "작은 물고기"를 의미하거나 더 구체적으로 정어리와 같은 작은 물고기를 의미합니다. 이 생선은 빵과 함께 이 지역 사람들의 주식이었습니다.

예수님은 사람들에게 “땅”에 앉으라고 명하셨습니다. 5000 명을 먹이는 일에서 그들은 “풀” 위에 앉았습니다. 유월절이 다가오고 아직 봄이었기 때문입니다. 잔디가 여전히 녹색이었습니다. 지금은 한 해의 후반기, 아마도 여름이고

잔다는 이제 뜨거운 태양 아래에서 누렇게 변했습니다. 주 예수님은 빵을 주신 하나님께 다시 감사의 기도를 드리며 떼어 제자들에게 주십니다. 음식을 사람들에게 나누어 주는 일이 다시 그들에게 맡겨질 것입니다. 나중에 작은 물고기들도 축복을 하고 나눠줍니다. 첫 번째 기적과 마찬가지로 모든 사람은 배가 부를 때까지 먹습니다. 다시 남은 음식을 거두어들이고 이번에는 일곱 광주리를 거두게 됩니다. 바구니를 설명할 때 또 다른 차이점이 있습니다. 5000 명을 먹일 때 마가는 헬리어 코피니오스를 사용합니다. 여기서 사용된 단어는 *spuris* 입니다. 스푸라스는 코피니오스보다 훨씬 더 큰 바구니(두 배 크기)였습니다.

바울이 밤에 다메섹에서 달아날 때 바구니(*spuris*)에 담아 성벽 아래로 내려왔습니다(행 9:25). 이것은 물론 추가 증거이지만, 이 기적이 뚜렷한 그리고 별개의 기적이라는 걸 증명할 그 어떤 증거도 필요하지 않습니다.

당신은 아마도 일곱이라는 단어가 이 기록에서 두 번 나온다는 것을 알아차렸을 것입니다. 물론 순전히 우연일 수도 있죠. 경우에 따라 성경에서 숫자는 특별한 중요성과 의미를 지닙니다. 그러나 항상 그런 것은 아니며 단순히 물고기 일곱 마리와 광주리 일곱개가 있었을 수도 있습니다. 여기에 어떤 상징이 숨겨져 있을까요? 아시다시피 숫자 7 은 성경에 나오는 특별한 숫자입니다. 여기서 그것은 이방 국가의 수를 나타낼 수도 있습니다. 신명기에서 “네 하나님 여호와께서 너를 인도하사 네가 가서 얻을 땅으로 들어가고 네 앞에서 여러 민족 곧 헷 족속과 기르가스 족속과 아모리 족속과 가나안 족속과 브리스 족속과 하위 족속과 여부스 족속 곧 너보다 크고 강한 일곱 족속을 쫓아내실 때에” (신명기 7:1).

아마도 마가는 우리가 이 기적에서 하나님의 사랑의 자비와 은혜가 모든 사람에게 확장되고 있음을 보도록 격려하고 있습니다. 그라스도를 통해 모든 민족이 심지어 예전의 원수조차도 이제 축복을 받게 됩니다. 교회의 믿음의 선조들을 비롯하여 수 많은 이들이 이 기적을 목격하였습니다. 예수께서 이전에 유대인들에게 가져오신 것처럼 구원의 빵을 이방인들에게도 가져오신 것입니다. 마지막 두 구절을 살펴보고 마치겠습니다.

**9 Now those who had eaten were about four thousand. And He sent them away,
10 immediately got into the boat with His disciples, and came to the region of Dalmanutha.**

The account ends with Mark telling us how many people were fed in this second miracle. You will remember that Mark noted back in chapter 6 that 5000 “men” were present. I pointed out at the time that we had to factor in extra women and children. It may have been a crowd well in excess of 10,000 people! That is not the case here. The figure 4000 represents the total size of the crowd. This of course should not diminish the extraordinary nature of this miracle.

That this meagre quantity of food satisfied so many once again demonstrates God's abundant grace and mercy. That is an important lesson for us also to learn. Though we are undeserving He gives us much more than we have any right to expect.

Following the miracle the Lord Jesus sends the people away. Now they have eaten till they are full they can make their long journeys home. There is no possibility of them fainting with hunger along the way. Then the Lord and the disciples climb into a boat and travel to the region of Dalmanutha. The exact location of Dalmanutha is unknown today, but most biblical scholars think it must have been near Magadan or Magdala on the west side of the Sea of Galilee.

Next time Lord willing we will see Jesus chastising the disciples for not properly understanding His teachings.

이 이야기는 마가가 이 두 번째 기적에서 얼마나 많은 사람을 먹였는지를 알려주는 것으로 끝납니다. 마가가 6 장에서 5000 명의 “남자”가 참석했다고 기록합니다. 남자 외에 추가로 여성과 어린이를 포함한 숫자를 고려해야 합니다. 10,000 명이 훨씬 넘는 인파였을지도 모릅니다! 하지만 여기서는 그렇지 않습니다. 숫자 4000 은 군중의 전체 크기를 나타냅니다. 이것이 물론 이 기적의 비범한 특성을 약화시키지는 않습니다. 이 보잘것 없는 양의 음식이 이토록 많은 사람들을 배불리 먹인 것은 하나님의 풍성한 은혜와 자비를 다시 한 번 보여줍니다. 그것은 우리가 배워야 할 중요한 교훈이기도 합니다. 우리는 자격이 없지만 그분은 우리가 기대할 수 있는 것보다 훨씬 더 많은 것을 우리에게 주십니다. 기적 후에 주 예수님은 사람들을 멀리 보내셨습니다. 이제 그들은 배가 부를 때까지 먹었고 집으로 긴 여행을 떠

날 수 있습니다. 그들이 도중에 굶주림으로 기절할 가능성은 없습니다. 그런 다음 주님과 제자들은 배를 타고 달마누다 지방으로 갑니다. Dalmanutha 의 정확한 위치는 오늘날 알려지지 않았지만 대부분의 성서 학자들은 그것이 갈릴리 바다 서쪽의 Magadan 또는 Magdala 근처라고 여깁니다.

다음에 우리는 예수님이 그분의 가르침을 제대로 이해하지 못하는 제자들을 꾸짖는 것을 보게 될 것입니다.

Things to think about

I have two comments to make on today's passage of scripture.

1 What are we giving up in our service to God?

As I noted during the sermon the way the Lord went about the two feeding miracles differed. For the feeding of the 5000 the disciples were sent to extract what they could from the crowd. For the feeding of the 4000 the disciples are called to give up what they have. As we saw they did not have very much. Seven small loaves and a few small fish. Not much of a meal for 12 grown men. Perhaps they were hoping to keep this back for themselves. Maybe it was their hope that as with the feeding of the 5000 Jesus would ask them to find the food from somewhere else. Not on this occasion. Jesus called for them to give all they had over to Him. They were to learn a very important lesson. It is this, Jesus would take care of them when they properly learned to take care of others.

I believe that this holds true for today.

Just like the disciples we are called to willingly and joyfully give up what we have in order to benefit others. This might mean money, time or other material resources. Sadly the truth is that we often want to hold things back.

We don't want to give as we should because we are fearful. We may worry that if we make a large offering of money to the church that we may later need the money for ourselves. We might be concerned that if we give up our time to serve in a particular ministry we will become too tired or overburdened. We may think that our generous offers may be abused or underappreciated. When, or if we feel like this we might like to think back to this miracle. The disciples gave up the little they had and then saw it multiplied to benefit not only themselves but all those other people. So remember this, Jesus will take care of us when we learn to love and take care of others.

제가 설교 중에 언급했듯이 주님께서 두 기적에서 행하신 방법은 달랐습니다. 5000 명을 먹이실 때 군중들이 갖고 있는 것을 가져오라고 제자들을 보냈습니다. 4000 명을 먹이실 때에는 제자들이 가지고 있는 것을 내놓으라고 하셨습니다. 우리가 본 것처럼 그들은 별로 가지고 있지 않았습니다. 작은 빵 일곱 개와 작은 물고기 몇 마리. 성인 남성 12 명이 먹기에는 그리 많은 양은 아닙니다. 아마도 그들은 이것을 그들 자신을 위해서 남겨놓기를 바랐을 것입니다. 어쩌면 5000 명을 먹이신 것처럼 예수님께서 그들에게 다른 곳에서 음식을 찾으라고 요구하시길 바랐을지도 모릅니다. 이번에는 그렇게 하지 않으셨습니다. 예수님은 그들이 가진 것을 주님께 바치라고 요구하셨습니다. 그들은 매우 중요한 교훈을 배우게 됩니다. 그것은 바로 그들이 다른 사람을 돌보는 법을 제대로 배웠을 때 예수님이 그들을 돌봐 주신다는 것입니다.

저는 이것이 오늘날에도 유효하다고 믿습니다. 제자들처럼 우리는 다른 사람들에게 유익을 주기 위해 우리가 가진 것을 가까이 그리고 기쁘게 포기하도록 부름 받았습니다. 이것은 돈, 시간 또는 기타 물질적 자원을 의미할 수 있습니다. 슬프게도 진실은 우리가 종종 우리 것을 내어놓지 않고 쥐고 있다는 것입니다. 우리는 두렵기 때문에 마땅히 내놓아야 할 만큼 주지 않습니다. 우리는 교회에 많은 돈을 헌금하면 나중에 우리 자신을 위해 돈이 필요할지 모른다고 걱정할 수 있습니다. 우리는 특정한 직무를 섬기기 위해 시간을 포기하면 너무 피곤하거나 무거운 짐을 지게 될까 봐 염려할 수 있습니다. 우리는 우리의 후한 한물이 잘못 이용되거나 과소 평가될 수 있다고 생각할 수 있습니다. 이러한 느낌들이 들 때 우리는 이 기적을 다시 생각해봐야 합니다. 제자들은 얼마 안되는 거지만 그들이 가진 것을 내놓았을 때 그것이 그들 자신뿐 아니라 다른 모든 사람들에게 유익하도록 배가되는 것을 보았습니다. 그러므로 이것을 기억하십시오. 우

리가 다른 사람을 사랑하고 돌보는 법을 배울 때 예수님은 우리를 돌보실 것입니다.

2 Continuing on with Jesus

The people that we read about being fed by Jesus had continued on with Him for three days. We probably read that verse and think little of it. So let me give you something to think about. These people left their homes and villages to go to a place in the wilderness. We don't know if they brought food or drink with them or not. Clearly they did not have enough food to last for three days. There were no facilities in this area. No water fountains, first aid stations, convenience stores or public toilets. There were no tents or inflatable mattresses. At night, they slept on the hard ground. Even modern camping can be uncomfortable so just imagine the situation for this large crowd. These people were drawn to the Lord Jesus. Whatever He told them was so compelling they could not leave. No amount of hunger or discomfort could force them to leave.

Today we are often lacking in conviction and perseverance. The people of Jesus day were tough and determined. We by contrast often give up easily at the merest sign of a hard time. Many of us have become soft. The Apostle Paul very deliberately describes the Christian life as a race. It's certainly not a sprint. It's a long gruelling endurance race. Through all weathers and terrains, we will run it until we die. There are times that we may want to stop or quit. Times when we think it is too hard. But it is at these times that we are to double our efforts. To look up from the road and towards the glorious sunset ahead. To continue on with Jesus, may this be our fervent hope and prayer.

예수님이 먹이신 사람들은 3 일 내내 그분과 함께 지냈습니다. 우리는 아마도 별 생각없이 그 구절을 읽습니다. 한번 곰곰히 생각해 보세요. 이 사람들은 집과 마을을 떠나 광야로 갔습니다. 그들이 음식이나 음료를 가져왔는지 여부는 알 수 없습니다. 분명히 그들은 3 일 동안 버틸 수 있는 충분한 식량이 없었습니다. 이 지역에는 편의시설이 없었습니다. 식수대, 응급처치소, 편의점 또는 공중화장실이 없었습니다. 텐트나 부풀릴 수 있는 매트리스가 없었습니다. 밤에는 딱딱한 땅에서 잤습니다. 현대식 캠핑도 불편한데 이 많은 군중의 상황을 상상해 보십시오. 이 사람들은 주 예수님께 이끌렸습니다. 그분의 말씀은 너무나 강력해서 그들은 떠날 수 없었습니다. 배고픔이나 불편함이 아무리 커도 그들을 떠나게 할 수는 없었습니다.

오늘날 우리는 종종 확신과 인내가 부족합니다. 예수님 시대의 사람들은 강인하고 단호했습니다. 대조적으로 우리는 조그만한 어려움에도 쉽게 포기합니다. 많은 이들이 연약해졌습니다. 사도 바울은 매우 의도적으로 그리스도인의 삶을 경주로 묘사합니다. 분명히 빨리 달리는 아닙니다. 길고 힘든 참아내야 하는 경주입니다. 모든 날씨와 지형을 뚫고 우리는 죽을 때까지 달려야만 합니다. 멈추거나 그만두고 싶을 때가 있습니다. 너무 힘들다고 생각할 때 말입니다. 그러나 이때가 바로 우리가 두 배로 애써야 할 때입니다. 길 위에서 눈 앞에 펼쳐지는 영광스러운 일몰을 바라보기 위해 예수님과 동행하며 계속해서 나아가는 것이 우리의 간절한 소망이고 기도가 되기를 바랍니다.

